

3 - The Knights of the High-Level Officer's School

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Katjvarna Empire High-Level Officer's School

[00:03] Gu

First, everyone,

[00:04] Gu

let me congratulate you on
successfully entering

[00:07] Gu

the Katjvarna Empire Central Base's
High-Level Officer's School.

[00:10] Gu

This class includes the five who rescued
Princess Chamille from the enemy

[00:14] Gu

and were conferred the rank
of Imperial Knight.

[00:18] Gu

Princess Chamille has also
decided to learn with you

[00:23] Gu

at the young age of twelve.

[00:26] Gu

I hope you find inspiration from this
to work hard at your lessons.

SIGN The Knights of the
High-Level Officer's School

[02:08] Gu

Run! Keep running!

[02:10] Gu

You're falling behind a lap,
Warrant Officer Ikta Solork!

[02:14] Gu

Why don't you just pack up

your things and go home?

[02:18] I

Sounds like a great idea to me—

[02:21] Gu

Louder!

[02:23] I

Sir, yes sir!

[02:27] I

What did I do to deserve this?

[02:30] T

Cheer up, Ikkun.

[02:32] T

We only have crossbow practice, a lecture,
and a marathon in the afternoon!

[02:36] I

Is that supposed to make me feel better?

[02:38] I

And don't call me Ikkun.

[02:40] Gu

Hey,

[02:41] Gu

slow-ass Imperial Knight.

[02:44] I

Uh, who are you guys?

[02:47] Gu

We prepared something special
to give you energy.

[02:51] Gu

Here.

[02:53] Gu

Don't be shy. Eat up.

[02:57] Gu

Wh-What? You wanna go?

[02:59] I

One, two...

[03:06] I

Thanks. Centipedes have venomous fangs,

[03:08] I

so you need to knock the head off
or they can be dangerous.

[03:11] I

Keep that in mind.

[03:13] Gu

L-Let's go.

[03:17] A

Using bugs against Ikta?
Talk about not knowing your enemy.

[03:21] T

Still, that was terrible.

[03:23] H

I couldn't handle it.

[03:25] I

Hey, don't you think it's cute
how childish they are?

[03:28] M

Eh, the best way to deal with
those types is to ignore them.

[03:32] M

The smallest dogs always bark the loudest.

[03:34] Both

That sounds especially true coming from you.

[03:37] H

Why are you talking in sync there?

[03:42] Sh

Thank you for the escort.

[03:44] Sh

I appreciate it.

[03:46] Gu

Your words honor us.

[03:47] Gu

Please focus on your studies without worry.

[03:55] Sh

May I sit here, Warrant Officer Solork?

[03:59] I

Neither the desk nor the chair belongs to me.

[04:03] I

Do what you want, Warrant Officer Chamille.

[04:07] Gu

Quiet, everyone.

[04:09] Gu

This is the lecture on elementary tactics.

[04:13] Gu

We will begin with chapter two,
section four, on the Japonic war.

[04:18] Gu

In Imperial Year 788,

[04:21] Gu

an expedition was conducted into
the far-eastern state of Japonic,

SIGN Are you enjoying your life here?

[04:24] Gu

which is presently Kioka Republic territory.

SIGN It's terrible. I can't nap or bring in lovers.

SIGN Are women all you think about? I'm not sure what to say about that, honestly.

[04:44] Gu

What battle was notable for excellent performance by its low-ranked officers?

SIGN Sorry. You're too young to talk about this, huh?

[04:48] Gu

Warrant Officer Chamille?

[04:53] I

Page 132.

[04:57] S

The Battle of A-Abhilia.

[04:59] Gu

Correct.

[05:01] Gu

Now, tell me why this battle was historically significant,

[05:05] Gu

Warrant Officer Solork.

[05:10] I

The commanding officer on the imperial side was Captain Ilshim Giorgio.

[05:13] I

He and the 800 men in his independent battalion

[05:16] I

were surrounded in the wetlands of Abhilia by three corps of Japonic soldiers,

[05:20] I

numbering about 1600,

[05:22] I

and were on the brink of annihilation.

[05:25] I

Tactics at the time called for retreat,

[05:27] I

but he had his men shed their armor,

SIGN Abhilia Wetlands

[05:30] I

and eliminated each force in turn

[05:32] I

before they could regroup.

[05:34] I

Technically called "defeat in detail."

[05:37] I

The battle is historically significant

[05:40] I

as an example of how a tactical victory can overcome a strategic defeat.

[05:45] Gu

Very good.

[05:47] I

But is this really correct?

[05:49] I

His true genius

[05:51] I

was predicting where his units and the enemy's would be and *when*.

[05:56] I

Do you understand?

[05:57] I

In a war where decisions were based on unit positions and relative strength,

[06:02] I

he added a new factor: where each unit would be at a certain point in time.

[06:06] I

That was his real accomplishment.

[06:09] Gu

Warrant Officer S-Solork!

[06:10] I

If we really wish to learn from him,

[06:12] I

we can't just sit here and stare at the map.

[06:16] I

We must picture the units moving in real time,

[06:18] I

as if we're playing blindfolded chess.

[06:22] ---

That's all.

SIGN The Next Day

[06:40] M

I hate to say it,

[06:41] M

but with your skills, you could probably snipe an enemy commander.

[06:45] T

Thanks, Ma-kun.

[06:47] T

Being able to shoot a distant enemy is a huge advantage,

[06:50] T

so I want to master that skill first.

[06:53] M

That's a big goal.

[06:55] Gu

Is that you, Toruru?

[06:58] Gu

Look, Sushura. The Imperial Knight is here.

[07:02] Gu

It's been a long time, Toruru.

[07:05] Gu

We just got back from the
Northern Garrison fortress.

[07:10] Gu

You a friend of his?

[07:12] Gu

I'm Sarihaslag Remeon.

[07:14] Gu

His brother.

[07:16] Gu

And the big guy is Sushuraf Remeon.

[07:20] Gu

And you are?

[07:20] M

Warrant Officer M-Matthew Tetdrich.

[07:24] Gu

One of the five who saved
the Third Princess, right?

[07:28] Gu

Well, as his brother, I should thank you.

[07:31] Gu

He slowed you down, didn't he?

[07:33] Gu

My little brother, I mean.

[07:35] M

No, Torway actually...

[07:38] Gu

You don't need to defend him
when he doesn't deserve it.

[07:41] Gu

While he's good at shooting from afar,

[07:44] Gu

that's because he doesn't
want to be near the enemy.

[07:46] Gu

He's a huge coward.

[07:49] Gu

Right, Toruru?

[07:53] Gu

So, Matthew-kun,

[07:54] Gu

as soon as things start to

look even a little bad,

[07:57] Gu

he'll abandon his comrades and run—

[07:59] T

I won't run!

[08:02] Gu

Hey, Toruru,

[08:04] Gu

who said you could interrupt me?

[08:08] T

I-I...

[08:09] Gu

You what?!

[08:12] Gu

Come out and say it!

[08:14] I

"I feel sick just looking at your face."

[08:18] I

"I wish it would explode."

[08:23] I

It is written in the scriptures
of the Aledelans...

[08:25] I

"No mercy for sadistic, hot assholes."

[08:36] I

Don't worry.

[08:37] I

I took off the head.

[08:38] M

I-Ikkun...

[08:40] I

Stop calling me that.

[08:42] Gu

Who are you?

[08:43] Gu

A friend of Toruru?

[08:45] I

Some pretty boys I can handle,
and some I can't.

[08:49] I

You're in the latter camp.

[08:50] I

Appearance court declares you guilty.

[08:52] I

You are sentenced to explode, immediately.

[08:58] M

Ikta!

[09:00] Gu

Just like I said!

[09:02] Gu

His friend's being hit right in front of him,

[09:04] Gu

but he's too scared to stop me!

[09:06] I

Not only are you an asshole sadist,
you're stupid, too?

[09:11] I

If you were the commander
in a war of attrition,

[09:15] I

you'd fall for the enemy's provocations
and be wiped out!

[09:19] Gu

You're still running your mouth?!

[09:21] I

Sure am.

[09:23] I

A barbarian punches someone
when he feels like it,

[09:26] I

a soldier attacks when it's time to attack,

[09:29] I

and Ikta Solork says everything he wants
whenever he wants to say it.

[09:39] Gu

You asshole!

[09:42] Gu

Your turn.

[09:44] Y

I don't know what's going on, but all right.

[09:48] Gu

I see interaction between soldiers
is a very violent thing, Yatori.

[09:53] Gu

P-Princess Chamille...

[09:55] Y

Yes.

[09:56] Y

I believe Ikta asked the upperclassmen
to spar with him.

[10:01] Y

Ikta, what are the rules?

[10:02] I

Five versus one, and you're allowed

to attack after they're down, I guess.

[10:06] Y

Roger.

[10:09] Y

Since he's been knocked down,
I, Yatorishino Igsem,

[10:11] Y

shall take his place.

[10:14] Y

Let us resume.

[10:17] Y

U-Uh, hang on—

[10:23] Gu

Don't screw with us—

[10:28] I

Now...

[10:30] I

Who's next?

[10:32] Gu

Don't get cocky.

[10:35] Gu

Don't, Sushura.

[10:36] Gu

Stop it.

[10:37] Gu

That's enough sparring.

[10:40] Gu

Princess, we'll be leaving.

[10:47] Gu

Don't think this is the end.

[10:50] H

Mil, make some ice.

[10:51] I

My stomach hurts...

[10:54] I

My back hurts...

[10:57] Y

Don't worry.

[11:00] Y

Ikta's a lot tougher than he looks.

[11:02] T

But...

[11:03] T

It's my fault my brothers...

[11:05] I

Where'd you get that idea, hottie?

[11:08] I

A sadistic hottie interrupted my nap,
so I got him back, is all.

[11:14] M

You're crazy.

[11:15] C

I know that was planned, Solork.

[11:18] C

You started that fight knowing that
Yatori and I were coming.

[11:22] I

Hey, Haro.

[11:24] I

Can you give this princess,
who wants to show off her insight,

[11:27] I

some advice from an elder?

[11:31] ---

Let's see...

[11:33] H

Some things are better left unsaid?

[11:36] H

I'm sorry!

[11:38] I

Hey, Torway.

[11:40] I

Do you know why you fight a war of attrition?

[11:43] T

Y-Yeah.

[11:44] T

You want to avoid a decisive battle,

[11:47] T

buy time, and wait for another chance, right?

[11:51] I

If you understand, then fine.

[11:54] I

But, well, that's the most difficult thing.

SIGN Three Months Later

[12:00] Gu

Listen up.

[12:01] Gu

You will now each be given
a platoon of imperial soldiers!

[12:07] Gu

This is a big responsibility, so own it!

[12:09] All

Sir, yes sir!

[12:12] gu

Warrant Officer Yatorishino Igsem.

[12:14] gu

Fire Troop Platoon 1!

[12:17] Y

It is an honor, sir.

[12:21] Gu

Warrant Officer Torway Remeon,
Air Gun Platoon 1.

[12:26] T

It is an honor, sir.

[12:30] Gu

Warrant Officer Ikta Solork.

[12:32] Gu

Light Troop Platoon 3.

[12:35] I

It's an honor, sir.

[12:40] Gu

Congratulations on assuming command of
the platoon, Warrant Officer Solork.

[12:44] Gu

We're glad to have you here.

[12:46] I

Thanks. You, too.

[12:48] I

What's your name, Sergeant Major?

[12:50] Gi

I believe you already know my name.

[12:53] I

What? Have we met before?

[12:56] Gi

Sergeant Major Suya Mitcalif.

[12:58] Gi

You were on intimate terms
with my mother two years ago.

[13:04] I

Are you Amishia's...

[13:07] Gi

Yes. Her daughter.

[13:09] Gi

But, Warrant Officer,
please never say her name again.

[13:15] Gi

You adulterer.

[13:18] All

The daughter of a woman
you were sleeping with?!

[13:22] Y

I can't say I approve of breaking
a married woman's vows.

[13:25] I

I was told she was divorced.

[13:28] I

Anyway, the whole platoon knows about it.

[13:33] I

Nobody's going to listen to me.

[13:36] I

Suya's not even letting me lead.

[13:39] Y

Solve that problem yourself.

[13:41] Y

I haven't the slightest bit of sympathy.

[13:44] I

Fine.

[13:46] I

I won't ask for your help anymore.

[13:50] Y

Please remain seated, Your Highness.

[13:53] Y

You too, Torway.

[13:54] Sh

But Yatori...

[13:56] T

He's done so much for me...

[13:59] Y

His own carelessness brought this on.

[14:04] Y

It just means there's no need to worry.

[14:07] Y

If that was enough to stop him,

[14:09] Y

Ikta Solork wouldn't be here
in the first place.

[14:13] Gu

Stop.

[14:15] Gu

All troops, left.

[14:20] I

They're pretty well-trained.

[14:27] Gu

Look at that.

[14:28] Gu

His troops are ignoring him.

[14:31] Gu

We need to show him his place.

[14:35] M

Th-They got us!

[14:36] M

This is bad! Ultra bad!

[14:38] H

What's bad?

[14:40] M

The mock battle!

[14:42] M

They put up the details for it!

[14:44] T

Six platoons will split into two
and fight with paint rounds, right?

[14:49] M

The problem's how they split it!

[14:51] M

One side is me, Ikta, and Torway,

[14:53] M

and the other is Yatori, Captain Sarihaslag,
and Lieutenant Sushura!

[15:00] I

So, graduated officers are
coming back to bully us, huh?

[15:05] Y

I'm surprised they liked me so much.

[15:09] M

Is now really the time to be so relaxed?

[15:11] T

I-I'm sorry. It's my fault.

[15:14] I

Don't get so cocky, hottie.

[15:16] I

I'm obviously the main target
for their revenge.

[15:20] I

Honestly, Matthew's just an afterthought.

[15:23] Y

I agree.

[15:24] Y

I feel bad for him.

[15:26] M

Seriously, why do you two only agree
when it's time to pick on me?

[15:30] I

What about Haro's medic squad?

[15:32] h

I think we'll be treating

the wounded from both sides

[15:36] h

rather than participating in the battle.

[15:39] M

Now's not the time to worry
about other people!

[15:42] I

Now, calm down, Matthew.

[15:44] I

This is just an exercise.

[15:45] I

We've been in a real experience
where we risked our lives, right?

[15:51] I

Anyway, I'm off to go turn
danger into opportunity.

[15:58] Gi

So, what do you want?

[16:00] Gi

I don't need your input for
the next training exercise.

[16:04] I

You're not even giving me a chance, huh?

[16:06] I

Is it because I slept with your mom?

[16:12] Gi

No...

[16:13] I

I see.

[16:14] I

So you're not disrupting the chain of
command over a personal grudge.

[16:19] I

Then why is it?

[16:20] Gi

It's because...

[16:22] Gi

Your physical aptitude is below standards.

[16:25] Gi

And I can't see you as fit
for command on the ground.

[16:29] I

Is that the reason?

[16:30] Gi

Th-That's right.

[16:32] Gi

If you're so good at desk work,

you should do that instead of command.

[16:36] I

I see.

[16:38] I

By the way, Suya, you heard
about the mock battle, right?

[16:42] I

You think you can win that?

[16:46] Gi

I hate to say it,

[16:49] Gi

but probably not.

[16:51] Gi

They're much more skilled than us.

[16:53] I

In that case, if I lead us to victory,

[16:57] I

that means I'm a better
commander than you, right?

[17:00] Gi

Why do you...

[17:01] I

Because I'd be doing something you couldn't.

[17:04] I

So, at least, it'd prove I'm not
an incompetent commander.

[17:12] I

Fine.

[17:13] I

If we win the mock battle,

[17:15] I

and you play a major role in the victory...

[17:18] I

You'll let me command the platoon?

[17:22] Gi

But what if you lose?

[17:25] I

Then I'll go take a desk job, like you say.

[17:29] I

Does that work?

[17:32] Gi

Fine.

SIGN Southern Urt Forests

[17:46] I

This weather's a real problem.

[17:48] I

It's ruining our attempts to tell

ourselves we're off to a fun picnic.

[17:53] Gu

I'm sorry, Warrant Officer Remeon,

[17:56] Gu

but why is our commander... um...

[17:59] Gu

that man?

[18:02] T

Because he's the most suited for it.

[18:06] Gu

The target is 30 kilometers to the south.

[18:09] Gu

We'll sleep outside tonight

[18:10] Gu

and arrive tomorrow afternoon.

[18:13] I

No, we're setting up camp
at the site by nightfall.

[18:17] Gu

Listen, Warrant Officer,

[18:19] Gu

30 kilometers is as the crows flies.

[18:22] Gu

You need to think—

[18:24] I

Yeah.

[18:25] I

Of course I thought about it.

[18:27] I

Anyway, can you not scream too much?

[18:30] I

You're scaring the troops.

[18:37] Gu

No need to hurry, guys.

[18:39] Gu

It's easy to get lost on
their complicated route.

[18:42] Gu

This'll be easy.

[18:42] Ch

It seems Captain Sarihaslag
knows this training ground well.

[18:47] Ch

What will Solork do?

[18:50] Y

It's always hard to guess what Ikta will do.

[18:52] Ch

Even after knowing him this long?

[18:55] Y

He takes into account what
you think he's going to do, too.

[19:01] Y

By the way, Your Highness,

[19:03] Y

please make sure you're not
caught up in the crossfire.

[19:07] Y

Stay behind them at all times.

[19:09] CH

I'm aware.

[19:11] I

Everyone, you took out what I told
you to from your luggage, right?

[19:16] I

Okay, all troops, move to the left.

[19:21] I

All right!

[19:22] I

Back to march!

[19:25] S

Warrant Officer, it's against
orders to throw away our baggage.

[19:30] I

I'm not throwing them away.

[19:32] I

This is a supply depot.

[19:33] S

What if we need them at the battle?

[19:36] I

I chose what we left carefully.

[19:38] I

We can dilute the paint for the bullets
with water to get more of it,

[19:42] I

and with the tent exteriors

[19:44] I

we can escape the weather.

[19:45] S

But the higher-ups determined the list—

[19:47] I

How the baggage is used is within
the ground command's discretion.

[19:52] I

That's why we made a depot!

SIGN Exercise Day 1

[20:00] I

Okay, call roll.

[20:03] Gi

We really made it before sunset...

[20:06] Gi

Have you been here before?

[20:08] I

Nope, it's my first time.

[20:09] Gi

You're lying!

[20:10] Gi

You didn't use a map once on
the way here, Warrant Officer!

[20:14] I

It's a pain to keep taking the
map out when it's raining.

[20:18] I

On the other hand, the map in here
doesn't get wet and takes no time at all.

[20:22] I

The rest is... experience, maybe?

[20:26] I

My master trained me
from when I was young.

[20:28] I

Fieldwork is the most
basic element of science.

[20:31] Gi

Science?

[20:33] I

I'll go take a look at the Kuriri River
to the south later.

[20:36] I

Tomorrow, we'll make camp beyond.

[20:39] Gi

Wha—

[20:39] Gi

Please wait!

[20:41] Gi

The orders said the north plains
were where we are to—

[20:43] i

They said it was an ideal place
for our forces to meet, is all.

[20:48] i

I can interpret that to mean

[20:49] i

I'm allowed to make camp
anywhere in the forest I like.

[20:53] i

If I've got the choice,

[20:55] i

I want a battlefield that
works to my advantage.

SIGN Exercise Day 2

[21:06] Gu

It's almost noon and there's no sign of them.

[21:10] Gu

Will they make it by sunset?

[21:13] Y

Captain Sarihaslag.

[21:16] Y

My scouts have returned.

[21:18] Y

The enemy is camped on the other side

[21:20] Y

of the Kuriri River, to the south.

[21:23] Gu

What?!

[21:24] Gu

We're supposed to fight here!

[21:25] Y

All the orders said was that this
would be an ideal place to meet.

[21:30] Y

I would not interpret that as
orders on where we fight.

[21:35] Gu

A-All forces, advance to the south!

[21:37] Gu

Hurry!

[21:38] I

Well, then.

[21:39] I

Yatori should have noticed by now.

[21:42] I

The sadistic hottie will start
to panic and head down here,

[21:45] I

since he won't want to be incompetently late.

[21:47] I

Matthew, Torway, you're ready, right?

[21:50] Both

Yeah.

[21:52] Both

Yes.

[21:54] Narr

Imperial Year 906, June.

[21:57] Narr

It's said that this mock battle
is the first time Ikta Solork

[22:02] Narr

showed a glimpse of his genius.

[23:37] ---

Next time: Watchdogs of the Spirit Tree.

SIGN Watchdogs of the Spirit Tree

Revision #1

Created 2025-12-07 17:49:23 UTC by whimsee

Updated 2025-12-07 17:49:23 UTC by whimsee